

Complete Lesson Transcript – Lesson 123 (Traditional)

Kirin: 上網學中文第一百二十三課.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到我們在台灣更進一步的中文學習課程. 這是我們課程的第三級. 在第一級跟第二級我們用很多的英文來翻譯，可是從第三級開始，我們要用更多的中文來教你們. 不用怕，我們只會用我們之前教你們的單字. 所以，我們今天要教你們以後我們經常會用到的一些生字.

好，第一個生字是.

Raphael: 解釋.

Adam: This means “to explain.”

Kirin: 對，比如說

Raphael: 我聽不懂你在說什麼，你可以再解釋一次給我聽嗎?

Kirin: 好，下一個是“接下來“.

Adam: This is a common expression you'll hear in our course from here on. It means “continuing on” along the lines of “next we have.”

Kirin: 比如說

Raphael: 接下來我們要教的單字是什麼?

Kirin: 我們下一個是“了解“. 了解是“懂“的意思.

Adam: So it's another way to say “understand.”

Kirin: 比如說

Raphael: 你了解我的意思嗎?

Kirin: 我們下一個是”幫助”. 幫助跟幫忙有一樣的意思.

Adam: Both these terms refer to “help.” 幫忙 refers to help for a specific cause.

Kirin: 比如說

Raphael: 你可以幫忙我把報紙拿給爸爸嗎?

Adam: So here there’s a specific instance of help he requires – “Can you give the newspaper to Dad?” The other version introduced here is

Kirin: 幫助. 比如說

Raphael: 學習中文，可以幫助你們更了解中國的文化.

Adam: Studying Chinese will better help you understand Chinese culture. So here, the help is more general, which is why we use 幫助 instead of 幫忙.

Kirin: 接下來的生字是”對”. 這個字我們以前學過了，可是它有很多的意思.

Adam: Previously, we’ve seen it used in the context of “correct.” You may also see it now used in the context of “for” as in f-o-r.

Kirin: 比如說

Raphael: 我希望今天的課對你們有幫助.

Adam: “I hope today’s class is helpful to you.”

Kirin: 下一個是”很有用的”. 這些字我們都學過了，你覺得是什麼意思呢?

Adam: The literal meaning here is “very have use.” And that’s what is used to say “very useful.”

Raphael: 很有用的.

Kirin: 比如說

Raphael: 上網學中文是一個很有用的中文學習課程.

Adam: Yes, tell all your friends!

Kirin: 然後我們也有”很常用的”. 這個”常”是平常的常，跟經常的常.

Adam: So that can be used to say “often used.”

Raphael: 常用.

Kirin: 比如說

Raphael: 下雨的時候，人們常用雨傘.

Kirin: 今天我們還有一個生字，”結束”.

Adam: And that means “to finish.” So let’s use that to describe the next part of today’s lesson.

Raphael: 在結束之前，讓我們來復習今天學到的生字.

Kirin: 解釋

Adam: Explain

Kirin: 接下來

Adam: Continuing on

Kirin: 了解

Adam: To understand

Kirin: 幫助

Adam: To help

Kirin: 對

Adam: For

Kirin: 很有用的

Adam: Very useful

Kirin: 很常用的

Adam: Often used.

Kirin: 結束

Adam: To finish.

Kirin: 好，所以從下一課開始，我們會用今天教你們的生字跟句子來教你們. 所以你們一定要練習，好不好?

Raphael: 我們下次再見喔!